

TOPCOM[®]

BUTLER 4812 USB VOIP



BRUKSANVISNING

1.1



Viktigt

För att använda funktionen "nummervisning" måste tjänsten vara aktiverad för din telefonlinje. Normalt behöver du ett separat abonnemang från ditt telefonbolag för att kunna aktivera funktionen. Om nummervisningsfunktionen inte finns för din telefonlinje kommer inkommande telefonnummer INTE visas på din telefons display.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.

The Declaration of conformity can be found on :

<http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php>

For anslutning til det analoge nätverket.

Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.

1	Installation	6
1.1	Basstation	6
1.2	Laddare för handenheten (Twin, Triple och Quattro pack)	6
1.3	Handenhet	6
2	Keys/LED	7
3	Display (flytande kristall)	8
4	Funktion	9
4.1	Val av språk	9
4.2	Ringa PSTN-samtal	10
4.3	Ta emot ett PSTN-samtal	11
4.4	Aktivera/desaktivera handsfreefunktionen	12
4.5	Vidarekoppla ett samtal till en annan handenhet	12
4.6	Varning: Utanför basenhetens räckvidd	12
4.7	Ställa in högtalarvolymen	13
4.8	Visning av samtalstid	13
4.9	Stänga av mikrofonen (mute)	13
4.10	Pausknapp	13
4.11	Konferenssamtal (2 interna DECT-handenheter och ett externt samtal)	13
4.12	Lokalisera en borttappad handenhet (paging)	14
4.13	Använda den alfanumeriska knappsatsen	14
4.14	Telefonboken	14
4.15	Slå på/av handenheten	16
4.16	Ställa in ringsignalens ljudstyrka på handenheten	16
4.17	Ställa in ringsignalens melodi på handenheten	17
4.18	Ställa in basenhetens ringvolymnivå och ringmelodi	18
4.19	Låsa knappsatsen	19
4.20	Slå på/av knappton	19
4.21	R-knappen (flash)	19
4.22	Ändra PIN-koden	20
4.23	Registrera en handenhet i basenheten B24xx,28xx,29xx,32xx,40xx,46xx,48xx	20
4.24	Ansluta Butler 4812 handenhet till en annan basenhet	21
4.25	Avregistrera en handenhet i en basenhet	22
4.26	Välja en basenhet	22
4.27	Spärr för utgående samtal	23
4.28	Direktsamtal	24
4.29	Parametrarnas standardinställningar (reset)	24
4.30	Fullständig reinitiering av telefonen	25
4.31	Inställning av handenhetens uppringningsmetod	26
5	Nummervisning (CALLER ID/CLIP)	26
5.1	Ställa in datum och tid	26
5.2	Samtalslista	27
5.3	Ringa ett nummer i samtalslistan	27
5.4	Lagra ett nummer från samtalslistan i telefonboken	27
5.5	Radera nummer i samtalslistan	28
6	Röstmeddelande-indikation	28

7	Hantering av USB PC-gränssnitt	29
7.1	Installera programvaran	29
7.2	Allmänna inställningar för PC- samtal	30
7.3	Skype gränssnitt	31
7.4	SJ-PhDone/Net2Phone-gränssnitt	35
7.5	MSN Messenger-gränssnitt	36
8	Felsökning	37
9	Teknisk information	38
10	Garanti	38
10.1	Garanti	38
10.2	Garantiå tagande	39
10.3	Garanti undantag	39

Säkerhetsanvisningar

- Använd endast den nätsladd som medföljer apparaten. Använd inte någon annan laddare, eftersom det kan skada battericellerna.
- Använd bara uppladdningsbara batterier av samma märke. Använd aldrig vanliga, ej uppladdningsbara, batterier. Sätt i de uppladdningsbara batterierna så att de ansluter till rätt poler (indikeras i handenhetens batterifack).
- Rör inte vid laddaren och kontakterna med skarpa föremål eller metallföremål.
- Vissa läkarvårdsapparater kan fungera sämre på grund av denna apparat.
- Handenheten kan orsaka obehagliga surrande ljud i hörapparater.
- Placera inte basenheten i fuktiga utrymmen eller på kortare avstånd än 1,5 m från en vattenkran.
- Använd inte telefonen i miljöer där det finns explosionsrisker.
- Källsortera batterierna och underhåll telefonen på ett miljövänligt sätt.
- Eftersom inte denna telefon kan användas vid strömavbrott, bör du använda en telefon som är oberoende av elström för nödsamtal, t ex en mobiltelefon.
- Telefonen använder uppladdbara batterier. Batterierna måste bortskaffas på ett miljövänligt sätt enligt de speciella bestämmelser som gäller i landet.

Avfallshantering av apparaten (miljö)

När produkten upphör att fungera ska du inte kasta denna produkt tillsammans med det normala hushållsavfallet utan lämna in produkten till en återvinningsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen och/eller lådan anger detta.

En del av produktmaterialet kan återanvändas om du lämnar in den till en återvinningsstation. Genom att återanvända vissa delar eller råmaterial från använda produkter bidrar du till att skydda miljön.

Kontakta dina lokala myndigheter om du behöver mer information om återvinningsstationer i ditt område.



Rengöring

Rengör telefonen med en lätt fuktad trasa eller med en antistatisk rengöringsservett. Använd aldrig rengöringsmedel eller medel med slipande egenskaper.

CE-märket bekräftar att apparaten uppfyller de grundläggande kraven i R&TTE direktivet.

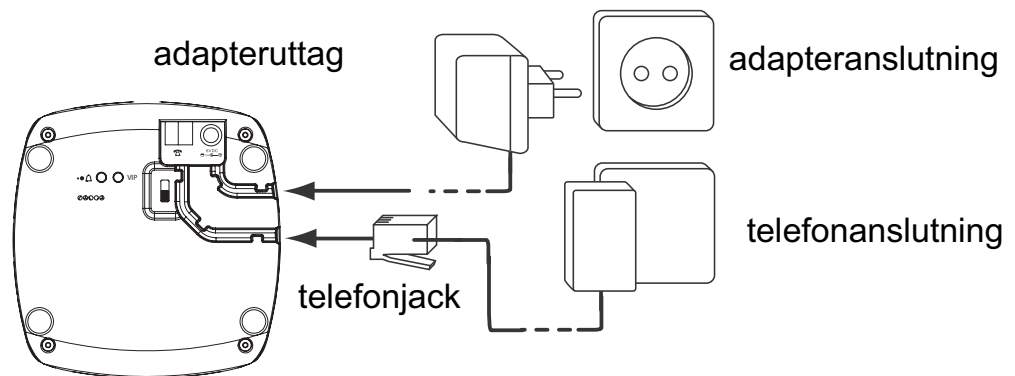
1 Installation

Innan du använder telefonen för första gången måste du se till att batteriet har laddats under 20 timmar. Om telefonen inte laddas kommer den inte att fungera optimalt.

1.1 Basstation

För att installera telefonen gör du på följande sätt:

- Anslut en av adaptorns ändrar till vägguttaget och den andra änden i adaptoranslutningen nedtill på telefonen.
- Koppla en av telefonsladdens ändrar till telefonjacket och den andra änden till telefonens nedre del.




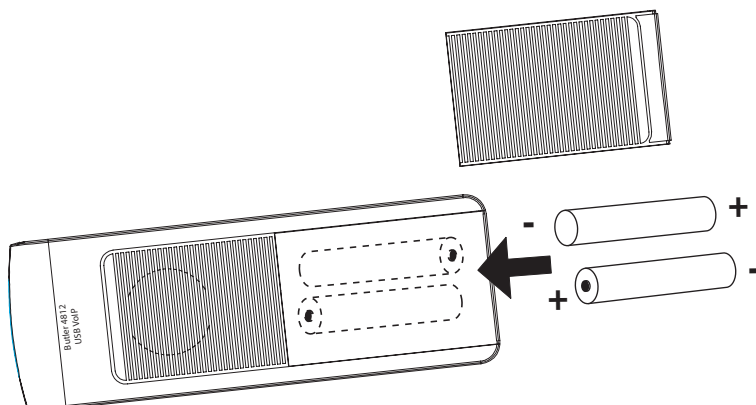
- Anslut ena änden av USB-sladden till USB-uttaget på din PC och den andra änden till telefonen. För programvaruinstallation, gå till "Hantering av USB PC-gränssnitt" on page 29

1.2 Laddare för handenheten (Twin, Triple och Quattro pack)





- Anslut AC-adaptorn till eluttaget

1.3 Handenhet

- Öppna batterifacket (se nedan).
- Placera batteriet i batterifacket och anslut batterikontakten till handenheten.
- Stäng batterifacket.
- Lämna handenheten på basenheten under 20 timmar. Indikatorn linje/laddning  på basenheten kommer att tändas.

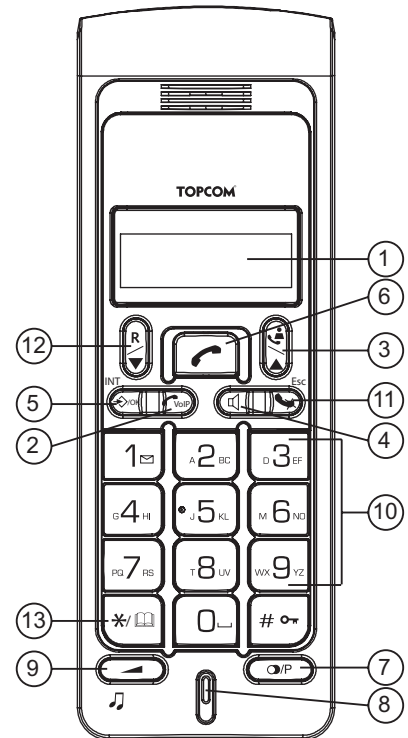




Batteriindikator:

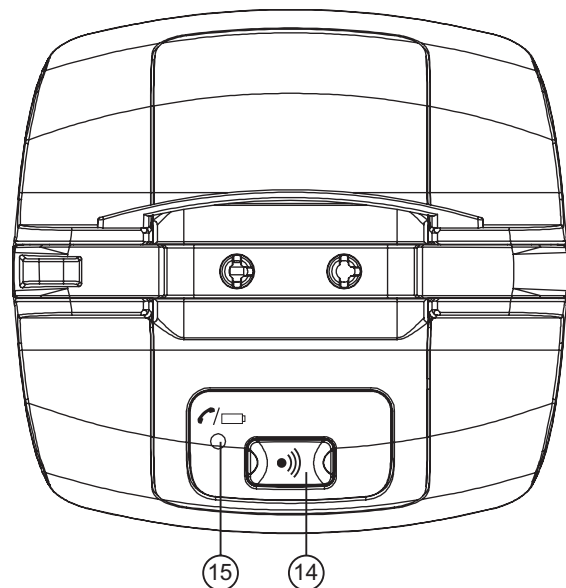
-  Batteriet är helt laddat.
-  Batteriet är halvtomt (50%)
-  Batteriet är svagt. När batteriet är svagt avger apparaten varningssignaler och batteri symbolen  på displayen blinkar.

2 Keys/LED**HANDENHET**

1. Display
2. PC/VoIP-knapp
3. Upp-/Call log-knapp ▲/☎
4. handsfreeknapp 
5. Programmeringsknapp 
6. Linjeknapp 
7. Återuppringning-/ pausknapp 
8. Mikrofon
9. Volym-/ringsignalsknapp / 
10. Alfnumeriska knappar
11. Raderings-/muteknapp 
12. Ned-/flashknapp ▼/R
13. */Telefonboksknapp 

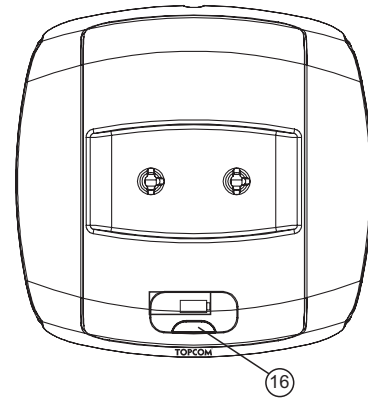
**BASSTATION**

14. Pagingknapp 
15. Linje-/laddningsindikator  (lysdiod)

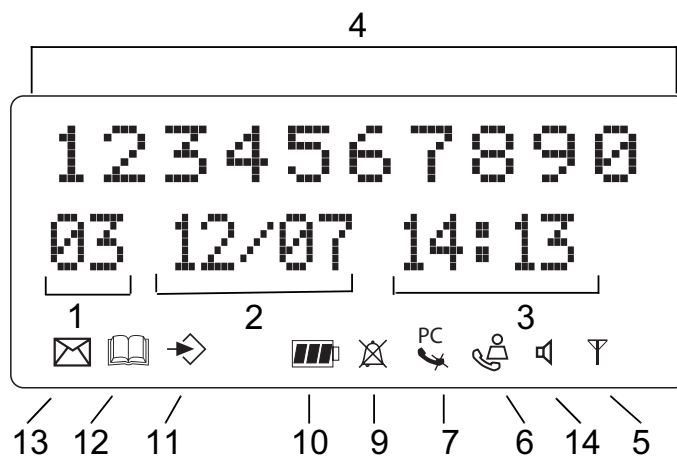






LADDARE FÖR HANDENHETEN






16. Charge indicator



3 Display (flytande kristall)



1. Antal inkomna samtal
2. Datum (dag/månad) för inkomna samtal
3. Tid (timme:minuter) för inkomna samtal
4. Samtalsinformation.
5. Symbolvisning (Ψ):
 - symbolen betyder att handenheten är lokaliserad inom basenhetens räckvidd.
 - när symbolen börjar blinka betyder det att du är utanför basenhetens räckvidd. Förflytta dig närmare basenheten så att förbindelsen mellan basenheten och handenheten kan återupprättas.
6. Symbolvisning ():
 - symbolen betyder att telefonen har tagit emot samtal som automatiskt har lagrats i samtalslistan.
7. Symbolvisning ():
 - symbolen betyder att mute-funktion är aktiverad, att mikrofonen stängs av under ett pågående samtal.
8. Symbolvisning ():
 - symbolen framträder på displayen när man ringer eller tar emot ett samtal.
9. Symbolvisning ():
 - symbolen betyder att ringsignalen är avstängd. Telefonen ringer inte när man får ett samtal. Telefonen ringer när man får ett internt samtal.

10. Symbolvisning ():
 - symbolen är batteriindikator-symbolen.
11. Symbolvisning ():
 - symbolen betyder att du är i menyn.
12. Symbolvisning ():
 - symbolen framträder när du bläddrar igenom numren i telefonboken.
13. Symbolvisning ():
 - symbolen framträder när du har fått ett röstpostmeddelande (se kapitel 6).
14. Symbolvisning ():
 - symbolen betyder att handsfreefunktionen är aktiverad. Nu kan du prata utan att ta upp handenheten.
 - Blinkar när basstationsuppringning är aktiv. Du kan inte ta linjen med handenheten så länge basstationsuppringning är aktiv!
15. Teckenfönster (PC):
 - Blinkar vid inkommande PC-samtal
 - Fast sken under pågående PC-samtal

4 Funktion












Detta avsnitt handlar bara om PSTN-hantering och tar inte upp hantering av PC-samtal! För PC-hantering, "7 Hantering av USB PC-gränssnitt".

4.1 Val av språk

Telefonen har fem visningsspråk: se tabellen över visningsspråk på förpackningen!

Gör på följande sätt för att välja språk:





- Tryck på programmeringsknappen .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen   tills "EGENSKAPER" (SETTING) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen .
- "SPRAK" (LANGUAGE) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen .
- På displayen visas möjliga språk.
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen   för att välja det språk som du vill använda.
- Tryck på programmeringsknappen  när det önskade språket framträder på displayen för att bekräfta eller tryck upprepade gånger på ESC-knappen  för att lämna menyn.

4.2 Ringa PSTN-samtal








Basstationsuppringning kan inte användas medan externa samtal rings med hjälp av handenheten!





4.2.1 Externa samtal

- Tryck på linjeknappen .
- Indikatorn linje/laddning  (lysdiod) på basenheten kommer att blinka. "EXT" och samtalssymbolen  framträder på displayen.
- Du kommer att få kopplingston. Slå numret du vill ringa.
- Numret framträder på displayen och slås.
- Tryck på linjeknappen  när du har avslutat samtalet för att lägga på, eller sätt tillbaka handenheten på basenheten.





4.2.2 Blockval

- Slå numret du vill ringa. Du kan korrigera numret genom att trycka på raderings-/muteknappen .
- Tryck på linjeknappen .
- Indikatorn linje/laddning  (lysdiod) på basenheten kommer att blinka. "EXT" och samtalssymbolen  framträder på displayen.
- Telefonnumret slås automatiskt.
- Tryck på linjeknappen  när du har avslutat samtalet för att lägga på, eller sätt tillbaka handenheten på basenheten.

4.2.3 Återuppringning av senast slagna nummer






- Tryck på linjeknappen .
- Linje-/laddningsindikatorn  (LED) på basenheten kommer att blinka. 'EXT' och samtalssymbolen  visas i displayen.
- Uppringningstonen hörs.
- Tryck på uppringningstonen . Det senast slagna numret rings automatiskt upp.

4.2.4 Återuppringning av ett av de fem senast slagna numren

- Tryck på återuppringningsknappen .
- Välj 'ÅTERUPPRINGNING' och tryck OK
- Det nummer du slog senast framträder på displayen. Tryck på återuppringningsknappen  tills önskat nummer framträder på displayen om du vill slå ett av de fem senast slagna numren.
- Tryck på linjeknappen .
- Det nummer som visas på displayen kommer att slås igen automatiskt utan att du behöver slå om numret.
- Tryck på linjeknappen  när du har avslutat samtalet för att lägga på, eller sätt tillbaka handenheten på basenheten.



4.2.5 Ringa ett programmerat nummer från telefonboken

Telefonen har en telefonbok där du kan programmera inkomna samtals telefonnummer efter namn. Om du vill slå ett nummer i telefonboken gör du på följande sätt:

- Tryck på telefonboksknappen . Det första numret i telefonboken framträder på displayen.
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen   för att välja det telefonnummer du vill ringa.
- Tryck på linjeknappen .
- Det nummer som visas på displayen kommer att slås igen automatiskt utan att du behöver slå om numret.
- Tryck på linjeknappen  när du har avslutat samtalet för att lägga på, eller sätt tillbaka handenheten på basenheten.





4.2.6 Ett internt samtal: ringa upp en annan handenhet

Den här funktionen fungerar bara om flera handenheter är registrerade i basenheten!

- Tryck på INT-knappen  twice.
- "INT" framträder på displayen.
- Slå numret till den handenhet som du vill ringa upp.
- Tryck på linjeknappen , när du har avslutat samtalet för att lägga på, eller sätt tillbaka handenheten på basenheten.



4.3 Ta emot ett PSTN-samtal


4.3.1 Ta emot ett externt samtal

- Alla registrerade handenheter kommer att ringa när du får ett samtal.
- samtalssymbolen  blinkar på displayen.
- Telefonnumret till den som ringer framträder på displayen om du har tjänsten nummervisning (CLIP). Rådfråga ditt telefonbolag. Uppringarens namn framträder också på displayen om
 - namnet är programmerat i telefonboken
 - nätet sänder namnet tillsammans med telefonnumret (endast FSK CID-system).
- Tryck på linjeknappen  för att ta emot det externa samtalet.
- "EXT" och symbolen  framträder på displayen under samtalet. Samtalsmätaren sätter igång.
- Tryck på linjeknappen  när du har avslutat samtalet för att lägga på, eller sätt tillbaka handenheten på basenheten.

4.3.2 Ta emot ett internt samtal



Den här funktionen fungerar bara om flera handenheter är registrerade i basenheten!

- Handenheten ringer.
- "INT" och numret till den handenhet som du försöker nå framträder på displayen. samtalssymbolen  blinkar på displayen.
- Tryck på linjeknappen  för att ta emot det interna samtalet.


- "INT", numret till uppringarens handenheten och symbolen visas på displayen under samtalet. Samtalsmätaren sätter igång.
- Tryck på linjeknappen  när du har avslutat samtalet för att lägga på, eller sätt tillbaka handenheten på basenheten.

4.3.3 Ta emot ett externt samtal under ett pågående internt samtal

Om du får ett externt samtal under ett pågående internt samtal kommer du att höra tonen "samtal väntar" (dubbel signal) på båda handenheterna som används i ett internt samtal.

- Tryck på linjeknappen  två gånger för att ta emot det externa samtalet.
- Tryck på linjeknappen , när du har avslutat samtalet för att lägga på, eller sätt tillbaka handenheten på basenheten.

4.4 Aktivera/desaktivera handsfreefunktionen

Den här funktionen gör att du kan kommunicera utan att behöva ta upp handenheten. Tryck på upp-/handsfreeknappen  när du pratar i telefonen för att aktivera handsfreefunktionen. Tryck på samma knapp för att desaktivera handsfreefunktionen.






Tryck på volymknappen  när du ringer i handsfreeläge och vill ändra ljudstyrkan.





När du använder handsfreefunktion länge kommer batterierna laddas ur snabbt!

4.5 Vidarekoppla ett samtal till en annan handenhet


- Du har ett externt pågående samtal.
- Tryck på INT-knappen .
- Det externa samtalet är nu parkerat.
- "INT" framträder på displayen.
- Slå numret till den handenhet som du vill vidarekoppla samtalet till.
- Om handenheten som du ringt upp svarar kan ni ha ett internt samtal. Tryck på linjeknappen  för att koppla vidare det externa samtalet.
- Tryck på nedknappen  om den uppringda handenheten inte svarar för att ta tillbaka det externa samtalet.

4.6 Varning: Utanför basenhetens räckvidd



Om handenheten är utanför basenhetens räckvidd kommer den att avge en ljudsignal.

- "LETAR" (SEARCHING) framträder och symbolen  blinkar på displayen.
- Förflytta dig närmare basenheten.
- Så snart du är tillbaka inom basenhetens räckvidd ljuder en signal och symbolen  slutar att blinka.

4.7 Ställa in högtalarvolymen

Använd volym-/ringsignalsknappen  för att ställa in högtalarvolymen (handenhet). Du kan välja en av fem nivåer. Telefonen är som standard inställd på nivå 3.

Under ett pågående samtal kan du ändra ljudstyrkan på följande sätt:

- Tryck på volym-/ringsignalsknappen .
- På displayen visas den aktuella ljudstyrkan.
- Använd sifferknapparna för att ställa in önskad ljudstyrka (1-5).
- Tryck på volym-/ringsignalsknappen  för att bekräfta.




Du har åtta sekunder på dig att ställa in önskad ljudstyrka. Om du inte gör det kommer telefonen att gå tillbaka till standby-läget och ljudstyrkan förbli oförändrad.



Högtalarvolymen för normala samtal och PC-samtal är fristående.


4.8 Visning av samtalstid







Så snart du trycker på linjeknappen  kommer samtalslängden framträda på displayen (minuter-sekunder).

T.ex. "01-20" för 1 minut och 20 sekunder.


Samtalslängden syns på displayen under fem sekunder efter varje samtal.

4.9 Stänga av mikrofonen (mute)

Det är möjligt att stänga av mikrofonen under ett samtal genom att trycka på raderings-/muteknappen . Nu kan du prata fritt utan att den som ringer kan höra dig.

- Du har ett pågående samtal. Linje-/laddningsindikatorn  (lysdiod) på basenheten kommer att blinka och samtalssymbolen  framträder på displayen.
- Tryck på raderings-/muteknappen  för att stänga av mikrofonen.
- På displayen () visas symbolen "X".
- Tryck på raderings-/muteknappen  igen när du vill återuppta samtalet.
- Symbolen "X" försvinner från displayen (). Personen i andra änden av linjen kan höra dig igen.


4.10 Pausknapp

Om du slår ett telefonnummer och vill lägga till en paus i numret, trycker du på pausknappen  där du vill ha en paus.

När du ringer det här numret kommer pausen (tre sekunder) automatiskt att ingå.

4.11 Konferenssamtal (2 interna DECT-handenheter och ett externt samtal)


Du kan samtala med en intern och en extern samtalspartner på samma gång.

- Tryck på INT-knappen  två gpånger i snabb följd under ett pågående externt samtal.
- Det externa samtalet är nu parkerat.

- "INT" framträder på displayen.
- Slå numret till den handenhet som du vill inbegripa i samtalet.
- Håll "#"-knappen nedtryckt under tre sekunder när den uppringda handenheten svarar.
- "FLERPART" ("CONFERENCE") framträder på displayen.
- Nu är du i förbindelse med en extern och en intern samtalspartner (konferenssamtal).




4.12 Lokalisera en borttappad handenhet (paging)

Tryck kort på basenhetens pagingknapp  om du inte kan hitta handenheten.

Alla handenheter som är anslutna till basenheten kommer att avge en signal så att du kan lokalisera den borttappade handenheten. Tryck kort på linjeknappen  på handenheten för att stänga av signalen.

4.13 Använda den alfanumeriska knappsatsen










Använd den alfanumeriska knappsatsen för att skriva text. Tryck på motsvarande knapp för att välja en bokstav. T.ex. om du trycker på den alfanumeriska knappen 5 kommer det första tecknet (j) framträda på displayen. Upprepa tryckningen för att välja andra tecken på den här knappen.

Välj bokstaven "B" genom att trycka två gånger på 2-knappen. Om du vill välja både "A" och "B" efter varandra ska du först trycka på 2-knappen för att välja "A", vänta två sekunder tills markören flyttar till nästa läge och sedan trycka på 2-knappen två gånger för att välja "B". Med raderingsknappen  kan du radera tecken som du skrivit in av misstag. Tecknet framför markören kommer att raderas. Du kan förflytta markören genom att trycka på upp- och nedknapparna  .

4.14 Telefonboken

I telefonboken kan man lagra upp till 50 telefonnummer och namn. Du kan mata in namn som är upp till 10 tecken långa och nummer som är upp till 25 siffror långa

4.14.1 Lägga till ett nummer och ett namn i telefonboken

- Tryck på programmeringsknappen .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen   tills "Telefonbok" (PHONE BOOK) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen .
- "LETA" (SEARCH) framträder på displayen.
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen   nedknappen tills "NY" (ADD NEW) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen .
- "Namn" (NAME) framträder på displayen.
- Skriv in namnet med hjälp av de alfanumeriska knapparna.
- Tryck på programmeringsknappen .
- Skriv in telefonnumret med hjälp av de alfanumeriska knapparna.
- Tryck på programmeringsknappen .
- Det hörs en lång signal. Namnet och numret har lagrats i telefonboken.

4.14.2 Leta upp ett nummer i telefonboken

- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "Telefonbok" (PHONE BOOK) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- "LETA" (SEARCH) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- Skriv in de första bokstäverna i önskat namn.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- Det första namnet som motsvarar bokstäverna framträder på displayen.
- Tryck på upp- eller nedknappen ▲ ▼ för att bläddra bland övriga nummer i telefonboken.
- När önskat nummer framträder på displayen kommer numret automatiskt att slås när du trycker på linjeknappen ↶ .



Man kan också komma till telefonboken genom att trycka på och hålla nere telefonboksknappen  i 3 sekunder!

4.14.3 Ändra ett namn eller ett nummer i telefonboken

- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ nedknappen tills "Telefonbok" (PHONE BOOK) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- "LETA" (SEARCH) framträder på displayen.
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "Redigera" (EDIT) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- Det första numret i telefonboken framträder på displayen.
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills önskat nummer framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ för att ändra det valda numret programmerat i minnet.
- Tryck på raderingsknappen ✖ för att radera bokstäverna i namnet och skriv in det rätta namnet med hjälp av den alfanumeriska knappsatsen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- Tryck på raderingsknappen ✖ oför att radera siffrorna i numret och skriv in det rätta numret med hjälp av den alfanumeriska knappsatsen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ för att spara ändringarna.

4.14.4 Radera namn och nummer i telefonboken

- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "Telefonbok" (PHONE BOOK) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ .

- "LETA" (SEARCH) framträder på displayen.
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ nedknappen tills "Radera" (DELETE) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ⇨ .
- Det första numret i telefonboken framträder på displayen.
- Tryck på upp- eller nedknappen ▲ ▼ nedknappen tills det nummer du vill radera framträder på displayen.
- Tryck på raderingsknappen ↵.
- "Radera?" (DELETE?) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ⇨ för att bekräfta att du vill radera.

4.15 Slå på/av handenheten

4.15.1 Slå av handenheten

Handenheten är påslagen.

- Tryck på programmeringsknappen ⇨.
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ nedknappen tills "STANG AV" (POWER OFF) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ⇨ . Telefonen slår av sig själv. Du kan inte slå några fler nummer eller ta emot samtal.



Tryck på raderings-/muteknappen om du vill lämna menyn utan att slå av handenheten .

4.15.2 Slå på handenheten

Handenheten är avslagen.

- Tryck på programmeringsknappen ⇨. Telefonen slår på sig själv.

4.16 Ställa in ringsignalens ljudstyrka på handenheten

Om du vill kan du ändra ringsignalens ljudstyrka för ett inkommande samtal. Det finns tio nivåer. Du kan ställa in ringsignalens ljudstyrka för interna och externa samtal separat så att du hör skillnaden. Om du väljer nivå 0, framträder symbolen ☒ på displayen och du hör inte längre när telefonen ringer när ett externt samtal tas emot (du hör fortfarande när det ringer för interna samtal). Nivå 9 är den högsta nivån. Telefonen är som standard inställd på nivå 5.

4.16.1 Ställa in ringssignalens ljudstyrka för externa samtal (0-9)

- Tryck på programmeringsknappen ⇨.
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "RINGSIGNAL" (RING SEL) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ⇨ .
- "EXTERN" (OUTSIDE) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ⇨ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "Volym" (VOLUME) framträder på displayen.

- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- På displayen visas den aktuella ljudstyrkan.
- Skriv in ett nummer mellan 0 och 9 för att välja önskad ljudstyrka för ringsignalen. Använd den numeriska knappsatsen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ för att bekräfta.

4.16.2 Ställa in ringsignalens ljudstyrka för interna samtal (1-9)

- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "RINGSIGNAL" (RING SEL) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- "Extern" (EXTERNAL) framträder på displayen.
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "Intern" (INTERNAL) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "Volym" (VOLUME) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- På displayen visas den aktuella ljudstyrkan.
- Skriv in ett nummer mellan 1 och 9 för att välja önskad ljudstyrka för ringsignalen. Använd den numeriska knappsatsen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ för att bekräfta.

4.17 Ställa in ringsignalens melodi på handenheten

Om du vill kan du ändra ringsignalens melodi för ett inkommande samtal. Det finns 9 ringsignalsmelodier att välja bland (1-9). Ringsignalens melodi är som standard inställd på 5.

4.17.1 Ställa in ringsignalens melodi för externa samtal (1-9)

- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "RINGSIGNAL (RING SEL)" framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- "Extern" (EXTERNAL) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- "Melodi" (MELODIES) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- På displayen visas den aktuella ringsignalsmelodin.
- Skriv in ett nummer mellan 1 och 9 för att välja önskad melodi för ringsignalen. Använd den numeriska knappsatsen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ för att bekräfta.

4.17.2 Ställa in ringsignalens melodi för interna samtal (1-9)

- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "RINGSIGNAL"(RING SEL) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- "Extern" (EXTERNAL) framträder på displayen.
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "Intern" (INTERNAL) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- "Melodi" (MELODIES) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- På displayen visas den aktuella ringsignalsmelodin.
- Skriv in ett nummer mellan 1 och 9 för att välja önskad melodi för ringsignalen. Använd den numeriska knappsatsen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ för att bekräfta.

4.18 Ställa in basenhetens ringvolymnivå och ringmelodi

4.18.1 Ställa in BASE ringssignalens ljudstyrka (0-9)

- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "RINGSIGNAL" (RING SEL) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- "EXTERN" (OUTSIDE) framträder på displayen.
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "BASE" (BASE)
- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "VOLYM" (VOLUME) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- På displayen visas den aktuella ljudstyrkan.
- Skriv in ett nummer mellan 0 och 9 för att välja önskad ljudstyrka för ringsignalen. Använd den numeriska knappsatsen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ för att bekräfta.

4.18.2 Ställa in ringsignalens melodi för externa samtal (1-9)

- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "RINGSIGNAL" (RING SEL) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- "EXTERN" (EXTERNAL) framträder på displayen.
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "BASE" (BASE) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- "MELODI" (MELODIES) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ .

- På displayen visas den aktuella ringsignalsmelodin.
- Skriv in ett nummer mellan 1 och 9 för att välja önskad melodi för ringsignalen. Använd den numeriska knappsatsen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ för att bekräfta.

4.19 Låsa knappsatsen

Om du låser knappsatsen blir det omöjligt att slå ett telefonnummer. Endast programmeringsknappen ↵ programmeringsknappen ↵ kan fortfarande användas. "KNAPP LAST" (KEY LOCKED) visas på displayen.

- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "KNAPPSATS" (KEY SETUP) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- "KnappLAs" (KEY LOCK) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- Knappsatsen aktuella status framträder på displayen:
 - "LAS" (LOCK): Knappsatsen är låst.
 - "LAS UPP" (UNLOCK): Knappsatsen är inte låst.
- Tryck på upp- eller nedknappen ▲ ▼ för att välja.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ för att bekräfta.

Det går även att trycka på knappen # tills 'Knapp last' (KEY LOCK) visas. För att låsa upp, tryck och håll inne knappen # igen.

4.20 Slå på/av knappton

Du kan ställa in telefonen så att den ger ett ljud ifrån sig varje gång du trycker på en knapp.

- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "KNAPPSATS" (KEY SETUP) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "KNAPPKLICK" (KEY CLICK) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- På displayen visas aktuell status:
 - "KLICK PA" (CLICK ON): slå på knappton
 - "KLICK AV" (CLICK OFF): slå av knappton
- Tryck på upp- eller nedknappen ▲ ▼ för att välja.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ för att bekräfta.

4.21 R-knappen (flash)

Tryck på Flash-knappen "R" för att använda vissa tjänster som till exempel "samtal väntar" (om ditt telefonbolag erbjuder den funktionen); eller för att vidarekoppla samtal om ni har en telefonväxel (PABX). Flash-knappen "R" motsvarar ett kort avbrott på linjen. Du kan ställa in Flash-tiden till 100 ms eller 300 ms. Den är standardinställd på 100 ms! Gör på följande sätt om ert system kräver längre flash-tid:

- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "EGENSKAPER" (SETTING) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "R-AVBROTT" (RECALL) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- Tryck upprepade gånger på upp- och nedknappen för att välja flash-tid:
 - Kort R = 100 ms
 - LangT R = 300 ms
- Tryck på programmeringsknappen ↻ för att bekräfta.

4.22 Ändra PIN-koden

Vissa funktioner är bara tillgängliga om du känner till telefonens PIN-kod. Tack vare den här hemliga koden visas inställningar som bara du kan ändra. PIN-koden består av fyra siffror. Den standardinställda PIN-koden är 0000. Gör på följande sätt om du vill ändra den standardinställda PIN-koden och använda en egen hemlig kod:

- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "EGENSKAPER" (SETTING) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "KODER" (PIN CODE) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- "Gammal kod" (OLD CODE) framträder på displayen.
- Mata in den gamla PIN-koden med hjälp av de numeriska knapparna.
- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- "Ny kod" (NEW CODE) framträder på displayen.
- Mata in den nya PIN-koden med hjälp av sifferknapparna.
- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- "REPETERA" (AGAIN) framträder på displayen.
- Mata in den nya PIN-koden igen med hjälp av de numeriska knapparna.
- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- En bekräftelsesignal hörs. Den nya PIN-koden har fastställts.



Glöm inte bort din personliga PIN-kod. Om du gör det måste du reinitiera standardinställningarna (reinitiering – se avsnitt 4.30).




4.23 Registrera en handenhets i basenheten B24xx, 28xx, 29xx, 32xx,40xx, 46xx, 48xx




För att kunna ringa och ta emot telefonsamtal måste en ny handenhet registreras i basenheten. Du kan ansluta fem handenheter till en basenhet. Som standard är varje handenhet registrerad som handenhet 1 i basenheten vid leverans (basenhet 1).

Du behöver bara registrera handenheten om!

- handenheten avregistrerats i basenheten (t.ex. vid reinitiering)
- du vill registrera en annan handenhet i basenheten.




Metoden som beskrivs gäller bara för handenhet och basenhet B48XX!!

Håll pagingknappen  nedtryckt under tio sekunder tills linje-/laddningsindikatorn  på basenheten börjar blinka snabbt. Linje-/laddningsindikatorn  kommer att blinka snabbt under en minut. Under en minut är basenheten i registreringsläge och du ska göra på följande sätt för att registrera handenheten:

- Tryck på programmeringsknappen .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen  tills "ANKNYT BAS" (BASE SUB) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen .
- "BASENH" (BASE_) framträder på displayen.
- Skriv in ett nummer på den basenhet som du vill registrera handenheten i (1-4). Använd den numeriska knappsatsen.







Varje handenhet kan registreras i fyra olika DECT-basenheter. Varje basenhet tilldelas ett nummer från 1 till 4 i handenheten. Du kan anslå ett basenhetsnummer när du registrerar en ny handenhet. Det är bäst att använda 1.

- "LETAR" (SEARCHING) och samtalssymbolen  framträder på displayen.
- RFPI-koden (varje basenhet har en unik RFPI-kod) framträder på displayen och en signal hörs när handenheten har hittat basenheten.
- Tryck på programmeringsknappen .
- "ANGE KOD" framträder på displayen.
- Mata in basenhetens fyrsiffriga PIN-kod (PIN-koden är som standard 0000). Använd den numeriska knappsatsen.
- Tryck på programmeringsknappen .
- Handenheten är registrerad i basenheten.

4.24 Ansluta Butler 4812 handenhet till en annan basenhet (av annat märke/modell)

Sätt basenheten i anslutningsläge (se basenhetens manual). Om basenheten är i anslutningsläget, gör man enligt följande för att ansluta handenheten:

- Tryck på programmeringsknappen .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen  tills "ANKNYT BAS" (BASE SUB) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen .
- "BASENH" (BASE_) framträder på displayen.
- Skriv in numret för basenheten som du vill registrera handenheten i (1-4). Använd den numeriska knappsatsen.
- "LETAR" (SEARCHING) och samtalssymbolen framträder  på displayen.
- RFPI-koden (varje basenhet har en unik RFPI-kod) framträder på displayen och en signal hörs när handenheten har hittat basenheten.

- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- "ANGE KOD" framträder på displayen.
- Mata in basenhetens fyrsiffriga PIN-kod. Använd den numeriska knappsatsen.
- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- Handenheten är registrerad i basenheten.

4.25 Avregistrera en handenhet i en basenhet

Det är möjligt att annullera en handenhets registrering i en basenhet. Du kan göra det när en handenhet är skadad och måste bytas ut mot en ny.



Du kan bara avregistrera en annan handenhet, inte den handenhet du använder för avregistreringsförfarandet.

- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "EGENSKAPER" (SETTING) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "SKILJ HS" (REMOVE HS) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- "ANGE KOD" framträder på displayen.
- Mata in din fyrsiffriga PIN-kod (PIN-koden är som standard 0000). Använd den numeriska knappsatsen.
- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- "SKILJ HS" (REMOVE HS) framträder på displayen.
- Slå numret till den handenhet som du vill avregistrera (1 –5). Använd den numeriska knappsatsen.
- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- "SKILJ HS" (REMOVE HS) framträder på displayen och handenheten avregistreras.
- "EJ BASENH" (NOT SUB) framträder på den avregistrerade handenheten.

4.26 Välja en basenhet

Om din handenhet är registrerad i flera basenheter (max fyra) måste du välja en basenhet eftersom handenheten bara kan kommunicera med en basenhet åt gången. Det finns två möjligheter:

4.26.1 Automatiskt val

Om du ställer in handenheten på "automatiskt val" kommer handenheten automatiskt att välja den närmaste basenheten i standby.

- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "EGENSKAPER" (SETTING) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "VAL BASENH" (BASE SEL) framträder på displayen.

- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "AUTOMATISK" framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- "LETAR" (SEARCHING) och samtalssymbolen framträder ¶ på displayen.
- En signal hörs när handenheten har hittat en basenhet.

4.26.2 Manuellt val

Om du har ställt in handenheten på "manuellt val" kommer basenheten välja den basenhet som du har fastställt.

- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "EGENSKAPER" (SETTING) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "VAL BASENH" (BASE SEL) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "ManuellT" (MANUAL) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- "BASENH" (BASE_) framträder på displayen.
- Mata in numret på den handenhet som du vill välja (1 -4). Använd den numeriska knappsetsen.
- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- "letar" (SEARCHING) och samtalssymbolen framträder ¶ på displayen.
- En signal hörs när den valda basenheten har hittats.



- **Innan du kan välja en basenhet måste handenheten först registreras i basenheten.**
- **Om "EJ BASENH" (NOT SUB) framträder på displayen innebär det att den valda basenheten inte existerar eller att handenheten inte har registrerats.**

4.27 Spärr för utgående samtal

Du kan programmera handenheter så att vissa telefonnummer spärras, till exempel för utlandssamtal (00). Upp till fem nummer (med max fem siffror) kan spärras. Gör på följande sätt:

- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "EGENSKAPER" (SETTING) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "SPARRA" (BARRING) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↻ .

- "ANGE KOD" framträder på displayen.
- Mata in din PIN-kod.
- Tryck på programmeringsknappen ⇨ .
- "SPARRA NR" (BAR NUM) framträder på displayen. Du är i minne "1 _____".
- Tryck på upp- och nedknappen för att välja ett av den fem minnena.
- Skriv in numret (max fem siffror) som ska spärras, t.ex. 01486.
- Tryck på programmeringsknappen ⇨ .
- "HE _ _ _ _ _" (= handenhets nummer (1-5)) "01486" (= de spärrade numren) framträder på displayen.
- Skriv in numren på handenhetsnumren från vilka man inte ska kunna ringa de spärrade numren.
- T.ex. tryck på sifferknapparna 2, 3 och 5. Detta kommer att visas på displayen: HS _2 3_5 01486. De här handenhetsnumren kan inte längre ringa nummer som börjar med 01486.
- Tryck på programmeringsknappen ⇨ för att bekräfta. Upprepa samma metod som ovan om du vill spärra andra nummer (max fem)!

4.28 Direktsamtal

Genom att ange ett direktsamtalsnummer, ringer telefonen automatiskt upp detta nummer. Denna funktion är användbar om man vill använda telefonen som en nödtelefon.

4.28.1 Så här programmeras ett direktsamtalsnummer

- Tryck på programmeringsknappen ⇨
- Tryck på upp- eller nerknappen ▲ ▼ tills 'DIREKT' (DIRECT) visas i displayen
- Tryck på programmeringsknappen ⇨
- Om det behövs, kan man radera det befintliga numret genom att trycka på raderingsknappen några gånger
- Ange direktnumret
- Tryck på programmeringsknappen ⇨

4.28.2 Aktivera/avaktivera funktionen Direktsamtal

Så här aktiverar man:

- Tryck på programmeringsknappen ⇨
- Tryck på upp- eller nerknappen ▲ ▼ tills 'DIREKT' (DIRECT) visas i displayen
- Tryck på sekretessknappen ☞ i 2 sekunder
- 'DIREKT PÅ' visas i displayen

Så här avaktiverar man:

- Tryck snabbt på programmeringsknappen ⇨ två gånger

4.29 Parametrarnas standardinställningar (reset)

Du kan återställa telefonens standardinställningar så att de blir desamma som när du köpte telefonen. För detta behöver du PIN-koden.

Standardinställningarna är:

Knappsats:	olåst
Knapp-toner:	aktiva
Högtalarvolym:	nivå 3
Ringsignalens melodi:	1
Ringsignalsvolym:	5
Val av basenhet:	automatiskt
Flash-tid:	100 ms

Gör på följande sätt för att återställa standardinställningarna:

- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "EGENSKAPER" (SETTING) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "ÅTERSTALL" (RESET) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- "ANGE KOD" framträder på displayen.
- Mata in din PIN-kod.
- Tryck på programmeringsknappen ↻ .

4.30 Fullständig reinitiering av telefonen

Den här funktionen gör att du kan reinitiera telefonen helt utan att du behöver din PIN-kod. Reinitieringen kommer att radera alla minnesnoteringar i telefonboken, alla handenheter kommer att avregistreras, alla standardinställningar kommer att återlagras och standard-PIN-koden kommer att återställas till 0000.

Gör på följande sätt:

- Koppla ur telefonens batteri.
- Håll "*" -knappen intryckt och koppla in batteriet igen tills handenheter ringer kontinuerligt och displayen tänds. Släpp upp "*" -knappen och tryck på programmeringsknappen ↻ .
- Handenheter hittar basenheten och en signal hörs.
- Tryck kort på "*" -knappen
- "RESET?" framträder på displayen
- Tryck på programmeringsknappen ↻ programmeringsknappen ↻ för att bekräfta ditt val eller koppla ur batteriet för att avbryta åtgärden.
- "RESETTING" framträder på displayen och en lång signal hörs.
- "EJ BASENH" (NOT SUB) framträder på displayen. Handenheter är helt reinitierad.

Sedan måste du registrera om alla handenheter enligt beskrivningen i punkt 4.23! Men du behöver inte ställa in basenheten i registreringsläge – det gör den automatiskt!

4.31 Inställning av handenhetsens uppringningsmetod

Det finns två uppringningsmetoder:

- DTMF/tonvalsuppringning (den vanligaste)
- Pulsuppringning (för äldre installationer)

Så här ändrar du nummervalsmetoden:

- Tryck på programmeringsknappen ↻
- Tryck på Upp- eller Nerknappen ▲ ▼ flera gånger tills "SETTING" visas på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↻
- Tryck på Upp- eller Nerknappen ▲ ▼ flera gånger tills "DIAL MODE" visas på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↻
- Välj "TONE" eller "PULSE" med hjälp av Upp- och Nerknapparna ▲ ▼
- Bekräfta genom att trycka på programmeringsknappen ↻

5 Nummervisning (CALLER ID/CLIP)

Den här tjänsten fungerar bara om du abonnerar på nummervisning/CLIP. Kontakta ditt telefonbolag.) När du får ett samtal visas uppringarens telefonnummer, datum och tid på handenhetsens display. Telefonen kan ta emot samtal både i FSK och DTMF. Om namnet är förprogrammerat i telefonboken kommer namnet i telefonboken att visas!

Telefonen kan lagra 30 samtal i en samtalslista som du kan gå igenom vid ett senare tillfälle. Telefonen lagrar aldrig samma samtal två gånger. När minnet är fullt ersätts de äldsta samtalen i minnet automatiskt av nya samtal. Symbolen 📞 på displayen blinkar om du inte har läst med-delandet eller inte svarat på samtalet. Om samtalslistan är tom och du trycker på uppknappen ▲ kommer tre signaler att höras.

För att visa informationen om ett inkommande samtal gör du på följande sätt:

- Tryck på upp-knappen ▲, välj 'CLIP' och tryck OK
- Tryck på uppknappen ▲. Namnet (om det sänds av nätet eller finns i telefonbokens minne) på den som ringer, samtalets sekvensnummer i samtalslistan samt datum och tid för samtalet framträder på displayen.
- Tryck på nedknappen ▼. Telefonnumret till den som ringer framträder på displayen.

5.1 Ställa in datum och tid

När du tar emot ett inkommande samtal och datum och tid inte sänds tillsammans med telefonnumret, eller när PC TID (se "PC TIDS-inställning" on page 29) inte är På, kommer inte datum och tid att visas i displayen. Genom att ställa in datum och tid kommer de att visas på displayen tillsammans med telefonnumret varje gång du får ett samtal!

- Tryck på programmeringsknappen ↻ .
- Tryck några gånger på upp- eller nedknappen ▲ ▼ tills "EGENSKAPER" (SETTING) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↻ .

- "KLOCKA" (DATE/TIME) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen ↵ .
- Skriv in de två sista siffrorna i året när "Ar" (YEAR) framträder på displayen (00=2000, 01=2001, ...) och tryck på programmeringsknappen ↵. för att bekräfta
- Skriv in månaden när "MAnad" (MONTH) framträder på displayen (01 = januari, 02 = februari etc.) och tryck på programmeringsknappen ↵ för att bekräfta.
- Skriv in dagens datum när "Dag" (DAY) framträder på displayen och tryck på programmeringsknappen ↵ för att bekräfta.
- Skriv in timmen när "Timme" (HOUR) framträder på displayen (i 24-timmars format) och tryck på programmeringsknappen ↵ för att bekräfta.
- Skriv in minuterna när "Minut" (MINUTE) framträder på displayen och tryck på programmeringsknappen ↵ för att bekräfta.

Nu har du ställt in datum och tid!

5.2 Samtalslista

Inkomna samtal lagras i samtalslistan (max 30 nummer).

- Tryck kort på uppknappen ▲ för att visa det senast inkomna samtalet.
- Select 'CLIP' and press OK
- Namnet på den som ringt det senast inkomna samtalet framträder på displayen. Om namnet inte finns tillgängligt framträder "Inget namn" (NO NAME) på displayen.
- Om det är ett privat nummer framträder "OKANT NR" (UNAVAIL) på displayen.
- Datum och tid för samtalet kopplas till varje samtal.
- Tryck kort på nedknappen ▼ för att visa samtalets telefonnummer.
- Tryck kort på nedknappen ▼ för att bläddra bland övriga nummer på listan.




- **Om du varken trycker på upp- eller nedknapp ▲ ▼ inom 15 sekunder går telefonen tillbaka till standby-läge.**
- **När ett samtal tas emot finns numret till den som ringer kvar på displayen under 15 sekunder efter den sista ringsignalen.**
- **Nummervisning är inte tillgänglig under ett pågående samtal.**

5.3 Ringa ett nummer i samtalslistan

- Tryck på uppknappen ▲, välj 'CLIP' och tryck OK
- Tryck på uppknappen ▲ för att komma till samtalslistan.
- Tryck på uppknappen ▲ för att leta upp önskat samtal. Tryck på nedknappen ▼ för att visa telefonnumret.
- Tryck på linjeknappen ↶ när numret är på displayen och numret slås automatiskt. (Symbolerna ↶ och "EXT" framträder på displayen och samtalsmätaren börjar gå.)







5.4 Lagra ett nummer från samtalslistan i telefonboken

- Tryck på uppknappen ▲, välj 'CLIP' och tryck OK
- Tryck på uppknappen ▲ för att komma till samtalslistan.
- Tryck på uppknappen ▲ för att leta fram önskat nummer.






- Tryck på telefonboksknappen  två gånger.
- "Lagra" ("STORE") framträder på displayen.
- Numret lagras i telefonboken. Om samtalet visades "INGET NAMN (NO NAME) kan du lägga till ett namn till numret i telefonboken efteråt.
- Telefonen går tillbaka till standby-läge.

5.5 Radera nummer i samtalslistan

5.5.1 Radera ett nummer



- Tryck på upp-knappen , välj 'CLIP' och tryck OK
- Tryck på uppknappen  för att komma till samtalslistan.
- Tryck på uppknappen  för att hitta samtalet som du vill radera.
- Tryck på raderingsknappen  när samtalet framträder på displayen.
- "Radera?" (DELETE?) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen  för att bekräfta ditt val eller på raderingsknappen  för att annullera.
- Samtalet raderas och nästa samtal framträder på displayen.

5.5.2 Radera alla nummer

- Tryck på upp-knappen , välj 'CLIP' och tryck OK
- Tryck på uppknappen  för att komma till samtalslistan.
- Håll raderingsknappen  intryckt tills "Radera ALL" (DELETE ALL) framträder på displayen.
- Tryck på programmeringsknappen  för att bekräfta ditt val eller på raderingsknappen  för att annullera.
- Alla samtal raderas.

6 Röstmeddelande-indikation

Den här funktionen fungerar bara om du har tjänsten röstmeddelande eller telefonmeddelande och om nätet sänder den här indikationen tillsammans med nummervisningsinformationen (CLIP)!

När du får ett nytt meddelande i ditt röstmeddelandesystem framträder ikonen  på displayen. När du har lyssnat på dina meddelanden kommer ikonen  att försvinna.

7 Hantering av USB PC-gränssnitt



Detta avsnitt beskriver endast telefonens funktioner vid telefonsamtal över Internet (VoIP) !

7.1 Installera programvaran

Det går bara att ringa och ta emot samtal över Internet om man har en Internet-uppkoppling och ett av följande program installerat:

- Skype: Kan laddas ned från <http://www.skype.net/go/getskype>
- MSN Messenger
- SJ-Phone eller Net2Phone

Minimum systemkrav:

- PC med operativsystem Windows XP eller 2000
- 32 MB ledigt minne
- 20 MB ledigt utrymme på hårddisken
- Internet-uppkoppling med 56Kbps eller mer

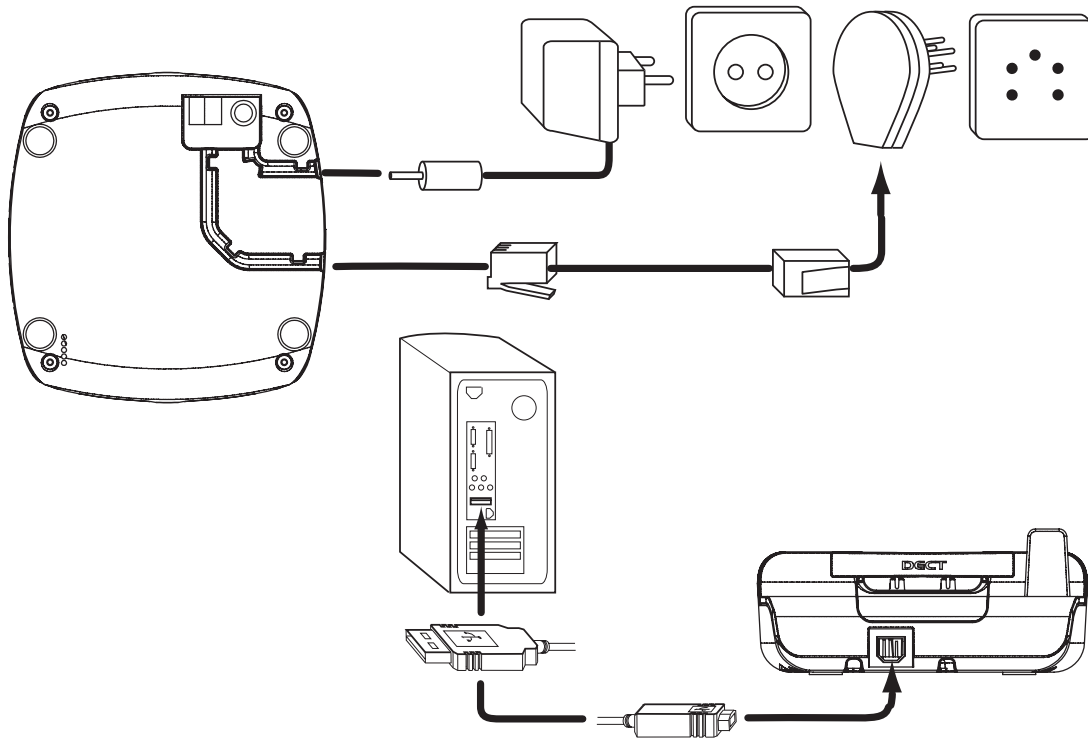
- Installera programvaran från CD:n som medföljer telefonen:



**Se vår hemsida för senaste versionen av programvaran:
<http://www.topcom.net/support/downloads.php>**

- Sätt i CD:n när PC:n är påslagen. Om programmet inte startar automatiskt, klicka på Start-ikonen och välj Kör. Ange D:\CD_Start.exe (om D inte är drivenheten för CD-ROM, ange tillbörlig bokstav)
- Installationsguiden leder dig genom installationsprocessen
- Starta om PC:n efter installationen

- Anslut telefonens USB-uttag till PC:n när PC:n startats igen.



- Windows installerar rätt USB-drivrutin för telefonen
- Välj rätt gränssnitt för Skype, MSN Messenger, SJ-phone eller Net2Phone från Butler 4812 programvara
- Öppna motsvarande Internet-telefonprogram

7.2 Allmänna inställningar för PC- samtal

7.2.1 Ställa in PC-ringmelodi och volym för handenheten

Man kan ändra ringvolym och melodi för ett inkommande PC-samtal. Det finns 18 ringmelodier och 9 volymer att välja mellan.

- Tryck på programknappen ⇨.
- Tryck på upp- eller nerknappen ▲ ▼ upprepade gånger tills 'RING SEL' visas i displayen.
- Tryck på programknappen ⇨.
- 'PC RING' visas i displayen.
- Tryck på programknappen ⇨.
- Tryck på upp- eller nerknappen ▲ ▼ upprepade gånger för att välja volym eller ringmelodiinställning
- Tryck på programknappen ⇨.
- Den inställda ringmelodin eller volymen visas i displayen.
- Ange ett nummer mellan 0 och 9 för att välja önskad ringvolym eller 1-18 för melodin. Använd nummertangenterna för att göra detta.
- Tryck på programknappen ⇨ för att bekräfta valet.

7.2.2 PC TIDS-inställning

När PC:ns tidsinställning är På kommer samtalslistan att använda PC:n klocka för att lagra datum och tid för inkommande samtal:

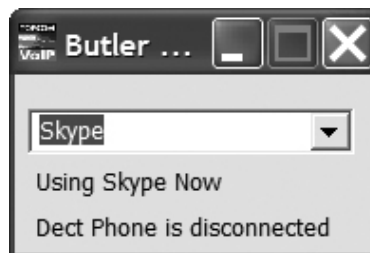
- Tryck på programknappen ↻.
- Tryck på upp- eller nedknappen ▲ ▼ upprepade gånger tills 'SETTINGS' visas i displayen.
- Tryck på OK.
- Tryck på upp- eller nedknappen ▲ ▼ upprepade gånger tills PC TIME visas i displayen
- Tryck OK och välj ON eller OFF
- Tryck OK för att bekräfta

7.3 Skype gränssnitt



Detta avsnitt beskriver hanteringen med Skype! För mer information om Skype: www.skype.com

KONTROLLERA ATT DU VALT 'SKYPE' som gränssnitt i Butler 4812-programmet:



7.3.1 Allmänna kommentarer:

- I viloläge kommer telefonens display att visa nätstatus (online, offline, etc...)
- 'NO CONNECT' visas när USB-anslutningen inte fungerar eller när Butler 4812 programvara inte är installerad eller öppen.

7.3.2 Ringa Skype-samtal

Ta emot ett inkommande Skype-samtal

När man tar emot ett inkommande Skype-samtal, kommer smeknamnet på den som ringer upp att visas i handenhetens display

Tryck på  VoIP-knappen för att svara på samtalet

Tryck på  VoIP-knappen för att avsluta samtalet






När du är ansluten till Skype, kommer det uppringande numret, om det är tillgängligt, att visas under ett Skypeln-samtal.

Ringa ett Skype-samtal från kompislistan online:



Kompislistan är din personliga Skype-kontaktlista.

- Tryck på  VoIP-knappen
- Skype-smeknamnet visas i displayen.
- Tryck på upp- eller nerknappen ▲ ▼ upprepade gånger för att bläddra genom din online-kompislista.
- Tryck på OK-knappen för att växla mellan Skype-smeknamnet och konto-ID-namnet.
- Tryck på  VoIP-knappen för att börja ringa det utgående samtalet
- Tryck på  VoIP-knappen igen för att avsluta samtalet




Om Skype-namnet innehåller specialtecken kan inte telefonen visa det, det faktiska id-namnet kommer att visas istället.

Att ringa ett Skype-samtal med hjälp av snabbuppringning



Kontrollera att du lagt till snabbuppringning till dina kontakter/vänner.

- Ange snabbuppringningsnumret (0-99)
- Tryck på  VoIP-knappen för att ringa upp





Det går även att spara snabbuppringningsnummer i telefonboken(Se "4.14 Telefonboken").





Ringa ett utgående Skype-samtal



För att ringa ett utgående Skype-samtal måste man köpa Skypeout-poäng!!

- Ange telefonnumret
- Tryck på  VoIP-knappen
- Tryck på  VoIP-knappen igen för att avsluta samtalet

Återuppringning av ett av de 5 senast slagna numren

- Tryck på återuppringningsknappen .
- Välj 'PC OUT' med hjälp av upp- ▲ eller nerknappen ▼ och tryck OK
- Det nummer eller Skype-smeknamn du senast ringde upp visas i displayen.
- Tryck på återuppringningsknappen  några gånger tills önskat nummer visas i displayen.
- Tryck på OK-knappen för att växla mellan Skype-smeknamn och kontot-ID-namn.
- Tryck på upp- ▲ knappen för att se datum och tid
- Tryck på  VoIP-knappen för att ringa ett samtal
- Numret som visas i displayen rings upp automatiskt.
- När samtalet avslutats, trycker man på VoIP-knappen  för att lägga på.

7.3.3 Interworking Skype-samtal och normala PSTN-samtal



Detta avsnitt beskriver hur normala PSTN-samtal och Skype-samtal påverkar varandra.







När man tar emot två samtal på samma gång (PSTN- och PC-samtal) kommer det första samtalet att visas i displayen. Man kan svara på båda samtalen genom att trycka på respektive svara-knapp.

Under ett pågående samtal ringer ytterligare ett samtal:



1) Under normalt PSTN-samtal och inkommande Skype-samtal, visas den uppringandes smeknamn i displayen och en påminnelse signal hörs. PC-ikonen kommer att blinka i displayen:

- Tryck på linjeknappen  för att avsluta det normala samtalet och svara på PC-samtalet:
Handenheten börjar ringa
Tryck på  VoIP-knappen för att svara på PC-samtalet





ELLER

- Tryck på OK-knappen för att komma till menyn.
- Tryck på upp- eller nerknappen   upprepade gånger tills 'SWITCH' visas i displayen och tryck OK. Linjen växlar till PC-samtal och PSTN-samtalet sätts på vänt.
- För att växla tillbaka till PSTN-samtalet, tryck på Okknappen igen -> välj SWITCH och tryck OK
- För att avsluta båda samtalen, tryck på linje-  eller  VoIP-knappen

2) Under Skype-samtal och inkommande PSTN-samtal, visas det uppringande numret (eller namnet) i displayen om nummerpresentation är tillgänglig.






- Tryck på  VoIP-knappen för att avsluta Skype-samtalet och svara på PSTN-samtalet:
Handenheten kommer att börja ringa
Tryck på linje  -knappen för att svara på PSTN-samtalet

ELLER

- Tryck på OK-knappen för att komma till menyn.
- Tryck på upp- eller nerknappen   upprepade gånger tills 'SWITCH' visas i displayen och tryck OK. Linjen växlar till PSTN-samtal och PC-samtalet sätts på vänt.
- För att växla tillbaka till PC-samtal, tryck på OK-knappen igen -> välj SWITCH och tryck OK
- För att avsluta båda samtalen tryck på linjeknappen  eller  VoIP-knappen

7.3.4 PC-samtalslistan



Mottagna samtal sparas i Skype-programmet. Datorns samtalslista innehåller både missade och mottagna samtal.

- Tryck lätt på uppknappen . Välj 'PC-IN' med hjälp av upp-  eller nerknappen  och tryck OK.
- Smeknamnet på den senast uppringande visas i displayen.
- Tryck på uppknappen  för att visa nätstatus och datum/tid
- Det datum och klockslag då samtalet mottogs länkas till varje samtal.
- Tryck lätt på nerknappen  för att bläddra bland andra nummer i listan.



- Om man inte trycker på upp- eller nerknappen ▲ ▼ på 15 sekunder, kommer telefonen att återgå till standbyläge.
- När ett samtal tas emot, visas den uppringandes nummer i 15 sekunder efter sista ringsignalen.
- Nummerpresentation är inte tillgänglig så länge man är ute på linjen.

Ring upp ett nummer från samtalslistan

- Tryck lätt på uppknappen ▲. Välj 'PC-IN' och tryck OK.
- Tryck på nerknappen ▼ för att hitta det önskade numret.
- När det önskade numret visas i displayen, tryck på  VoIP-knappen för att ringa upp. (Symbolerna  och 'EXT' visas i displayen och samtalstimern startar.)

7.3.5 Ställa in nätstatus via handenheten

- Tryck på programknappen ⇄.
- Tryck på upp- eller nerknappen ▲ ▼ upprepade gånger tills 'NET STATUS' visas i displayen.
- Tryck OK.
- Tryck på upp- eller nerknappen ▲ ▼ upprepade gånger för att välja önskad nätstatus
- Tryck OK för att bekräfta.
- Den aktuella nätstatusen visas i displayen i standbyläge




Om man ställer in nätstatusen på 'offline' eller 'stör ej', kommer handenheten inte att ringa under inkommande Skype-samtal.

7.3.6 Skype Voicemail behörighet





För att använda röstmeddelande måste man ha abonnemang på den tjänsten.

Om du har abonnemang på röstmeddelande och har fått ett nytt meddelande så visas  - ikonen på displayen.

Du kan även skicka ett meddelande till en av dina Skype-vänner via meny (utkorg), utan att ringa upp.










Lyssna av meddelanden

- Tryck på programmeringsknappen ⇄.
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nerpilarna ▲ ▼ tills att "VOICE MAIL" (RÖSTMEDDELANDE) visas på displayen.
- Tryck på OK.
- Tryck på upp- eller nerknapparna ▲ ▼ upprepade gånger och välj "INBOX" (INKORG)
- Tryck på OK för att bekräfta och öppna meddelandelistan.
- Tryck på ▲ För att bläddra igenom listan eller tryck på ▼ för att se nätstatus och datum/tid för meddelandet. Nya olästa meddelanden visas med ikonen  .
- Tryck på  VoIP-knappen för att lyssna på meddelandet



Det går även att direkt öppna inkorgen genom att tryck på och hålla inne knappen "1" eller .

Sänd ett röstmeddelande direkt

- Tryck på programmeringsknappen .
- Tryck upprepade gånger på upp- eller nerpilarna   tills att "VOICE MAIL" (RÖSTMEDDELANDE) visas på displayen.
- Tryck på OK.
- Tryck på upp- eller ner-knapparna   upprepade gånger och välj "OUTBOX" (UTKORG)
- Tryck på OK för att bekräfta och öppna listan med vänner.
- Tryck på upp- eller ner-knappen   upprepade gånger för att blädra till den vän du vill skicka ett röstmeddelande till
- Tryck på  VoIP-knappen för att påbörja inspelning
- För att avsluta inspelningen, tryck på  VoIP-knappen en gång till. För att sända röstmeddelande.

7.4 SJ-PhDone/Net2Phone-gränssnitt






Detta avnitt beskriver hantering med SJ-Phone/Net2Phone!




KONTROLLERA ATT DU VALT 'SJ-Phone' eller 'Net2Phone' i the Butler 4812-programmet:



7.4.1 Inkommande samtal

- När man tar emot ett inkommande samtal kommer 'EXT' att blinka tillsammans med 'PC'-logon för att indikera att det är ett PC-samtal.
- Tryck på  VoIP-knappen för att svara på samtalet
- För att avsluta samtalet trycker man på linje-  eller  VoIP-knappen

7.4.2 Ringa ett PC-samtal

- Ange det telefonnummer du vill ringa
- Tryck på  VoIP-knappen för att ringa upp numret
- För att avsluta samtalet, tryck på linje-  eller  VoIP-knappen

7.5 MSN Messenger-gränssnitt

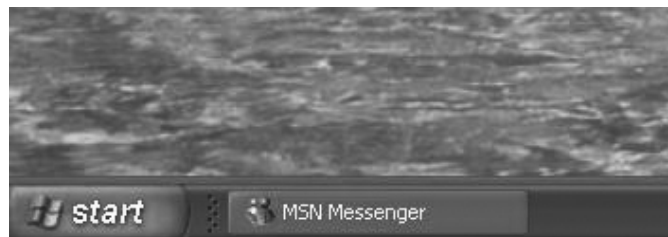


Detta avsnitt beskriver hantering med MSN Messenger !





KONTROLLERA ATT DU VALT 'MSN Messenger' i Butler 4812-programmet:







Samspelet mellan MSN messenger och telefonen fungerar bara om MSN messenger öppnas on minimeras i aktivitetsfältet:



7.5.1 Inkommande samtal

- När man tar emot ett inkommande samtal kommer endast PC-skärmen visa att någon ringer
- Tryck på  VoIP-knappen för att komma till kontaktlistan
- Tryck på upp- eller nerknappen ▲ ▼ upprepade gånger för att bläddra fram till den uppringande personen och tryck på  VoIP-knappen
- För att avsluta samtalet trycker man på linje-  eller  VoIP-knappen

7.5.2 Ringa ett PC-samtal

- Tryck på  VoIP-knappen för att komma till kontaktlistan
- Tryck på upp- eller nerknappen ▲ ▼ upprepade gånger för att bläddra fram till den kontaktperson som du vill ringa och tryck på  VoIP-knappen
- För att avsluta samtalet, tryck på linje-  eller  VoIP-knappen

8 Felsökning

TYP AV FEL	Möjlig orsak	Åtgärd
Ingen display	Batterierna är urladdade	Kontrollera hur batterierna är isatta. Ladda batterierna
	Handenheten AV	Ändra handenheten till PÅ
Ingen ton	Telefonsladden är inte ansluten ordentligt	Kontrollera telefonsladdens anslutning
	Linjen är upptagen av en annan handenhet	Vänta tills den andra handenheten lägger på.
Ikonen γ blinkar	Handenhet är utanför tillåten räckvidd	Flytta handenheten närmare basenheten
	Basenheten har ingen strömtillförsel	Kontrollera strömanslutningen till basenheten
	Handenheten är inte registrerad till basenheten	Registrera handenheten till basenheten
Basenhet eller handenhet ringer inte	Ringvolymen är inställd på noll eller för låg nivå	Justera ringvolymen
Ton finns men ingen kommunikation	Uppringningssättet är fel inställt	Justera uppringningssättet (ton/puls)
Det går inte att flytta över ett samtal på PABX	Intervalltiden är för kort	Ställ in enheten på Lång intervalltid
Telefonen reagerar inte när man trycker på knapparna	Manipulationsfel	Ta bort batterierna och sätt tillbaka dem igen
Inget ljud för PC-samtal i DECT-telefonen	Ljudverkyget för Tal är inte korrekt inställt i Windows. Ska vara inställt på 'USB telefon' eller 'C-media USB headset'	Gå till 'Kontrollpanelen', och välj 'Ljud' -> välj 'Tal' -> kontrollera att både playback och röstinspelning är inställda på 'C-media USB headset'
	Skype-applikationen använder inte telefonen som ljudverkyg	Öppna Skype och välj 'Verkyg' -> 'Alternativ'. Under 'Privata' inställningar, välj 'hantera andra programs skype' och kontrollera att endast Butler 4812 visas i listan

	Skypes ljudverktyg är inte inställda för USB-telefonen	Öppna Skype och välj 'Verktyg' -> 'Alternativ'. Kontrollera under inställningar för 'Ljudverktyg', att alla är inställda på 'C-media USB headset'
Inget PC-ljud längre när man använder andra applikationer	Ljudverktyget för Audio är inte korrekt inställt i Windows till ditt PC-ljudkort	Gå till 'Kontrollpanelen', och välj 'Ljud' -> välj 'Audio' -> kontrollera att både playback och inspelning är inställda till ditt PC-ljudkort

9 Teknisk information

Standard:	DECT(Digital Enhanced Cordless Telecommunications) GAP (Generic Access Profile)
Frekvens:	1880 MHz till 1900 MHz
Antal kanaler:	120 duplexkanaler
Modulering:	GFSK
Röstkodning:	32 kbit/sek
Emissionsförmåga:	10 mW (medel per kanal)
Räckvidd:	300 m utomhus /50 m maximalt inomhus
Basenhetens strömförsörjning:	230 V / 50 Hz för basenheten
Handenhetens batterier:	2 interna batterierna AAA, NiMh 600mAh
Handenhetens arbetstid:	100 timmar i standbyläge
Taltid:	8 timmar
Laddningstid:	6-8 timmar
Normaltemperatur:	+5 °C till +45 °C
Uppringningsätt:	Puls/ton

10 Garanti

10.1 Garanti

Topcoms produkter har en garantilängd på 24 månader. Garantilängden startar vid inköpstillfället. Garantin för batterier är begränsad till 6 månader efter köpet.

Förbrukningsvaror och defekter som orsakar en obetydlig påverkan på utrustningens funktion eller värde täcks inte av garantin.

Rätten till garanti måste bevisas med uppvisande av inköpskvittot i original, där inköpsdatum och produktmodell framgår.

10.2 Garantiå tagande

En apparat med fel måste återlämnas till ett servicecenter för Topcom, inklusive ett giltigt inköpskvitto.

Om ett fel uppstår på apparaten under garantiperioden, reparerar Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter alla defekter orsakade av material- eller tillverkningsfel utan kostnad.

Topcom bestämmer själv om företagets garantiförpliktelser ska uppfyllas genom reparation eller utbyte av den felaktiga apparaten eller delar av den felaktiga apparaten. Vid utbyte kan de hända att färg och modell skiljer sig från den ursprungligen köpta apparaten.

Det ursprungliga inköpsdatumet ska fastställa starten på garantiperioden. Garantiperioden förlängs inte om apparaten byts ut eller repareras av Topcom eller dess förordnade servicecenter.

10.3 Garanti undantag

Skador eller defekter som är orsakade av felaktig skötsel eller hantering och skador som resulterar från användning av delar som inte är original eller tillbehör som inte Topcom har rekommenderat täcks inte av garantin.

Topcoms sladdlösa telefoner är endast konstruerade att användas med uppladdningsbara batterier. Skador som orsakas av användning av ej uppladdningsbara batterier täcks inte av garantin.

Garantin täcker inte skador orsakade av yttre faktorer som åska, vätskor och värme, inte heller skador orsakade under transport.

Garantin gäller inte om serienumret på enheten har ändrats, tagits bort eller gjorts oläsligt. Alla garantianspråk blir ogiltiga om apparaten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen eller av obehöriga servicecenter som ej är officiellt förordnade av Topcom.

TOPCOM[®]

visit our website
www.topcom.net

U8006617/SE